# OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE
# OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY — UITGAWE OP GESAG

30c — Friday 20 November 1987 — WINDHOEK — Vrydag 20 November 1987 — No. 5465


## Advertisements

### PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Official Gazette* must be in the language in which it is to be published and be addressed to the Official Gazette Office, P.B. 13200, Windhoek, 9000, or be delivered at Room 27, Cohen Building, Windhoek, not later than 15h00 on the ninth working day before the date of publication of the *Official Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Official Gazette* and are subject to the approval of the Secretary: Civic Affairs and Manpower who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Secretary: Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

## Advertensies

### PROSEDURE VIR ADVERTENSIES IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat, verskyn elke Vrydag. Indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies vir publikasie in die *Offisiële Koerant* moet in die taal waarin dit sal verskyn aan die Offisiële Koerantkantoor, P.S. 13200, Windhoek 9000 geadresseer word of by Kamer 27, Cohengebou, Windhoek, in gehandig word nie later nie as 15h00 op die negende werksdag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die adverteerder of sy agent verskaf word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aanvaar en is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag wat die aanvaarding of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op die een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In gevalle waar 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publikasie van advertensies/kennisgewings, of die publikasie daarvan op 'n ander datum as die datum deur die adverteerder bepaal nie. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die adverteerder word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publikasie hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R25 plus GST per annum, post free in this territory and the Republic of South Africa, obtainable from Star Binders and Printers, P.O. Box 56, Windhoek, 9000. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* are obtainable from Star Binders & Printers, P.O. Box 56, Windhoek 9000, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

**LIST OF FIXED TARIFF RATES**

| STANDARDISED NOTICES | *Rate per insertion* R |
|---|---|
| Transfer of business | 3,25 |
| Deeds: Lost documents | 6,00 |
| Business notices | 5,00 |
| Administration of Estates Acts Notices, Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519 | 2,00 |
| Third party insurance claims for compensation | 2,50 |
| Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9 | 4,00 |
| N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff. | |
| Change of name (four insertions) | 60,00 |
| Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser) | 2,00 |
| Unclaimed moneys — only in the *Official Gazette* Extraordinary, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount") | 0,80 |
| Butchers' notices | 5,00 |
| Slum Clearance Court Notices, per premises | 4,00 |
| Lost life insurance policies | 2,00 |

| NON-STANDARDISED NOTICES | |
|---|---|
| Company notices: | R |
| Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, etc.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends | 11,00 |
| Liquor Licence Notices (In *Official Gazette,* Extraordinary viz. (June/Tvl; November/Cape; January/O.F.S.; April/Natal), per bilingual application | 7,00 |
| Declaration of dividends with profit statements, including notes | 25,00 |
| Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations | 37,00 |
| Trade marks in South West Africa | 11,00 |
| Liquidators' and other appointees' notices | 7,00 |

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R25 plus belasting posvry in hierdie gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by Star Binders & Printers, Posbus 56, Windhoek, 9000. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van Star Binders & Printers, Posbus 56, Windhoek, 9000 teen die prys soos gedruk op eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

**LYS VAN VASTE TARIEWE**

| GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS | *Tarief per plasing* R |
|---|---|
| Oordrag van besigheid | 3,25 |
| Aktes: Verlore dokumente | 6,00 |
| Besigheidskennisgewings | 5,00 |
| Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 en 519 | 2,00 |
| Derdepartyassuransie-eise om skadevergoeding | 2,50 |
| Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29. Vorms 1 tot 9 | 4,00 |
| L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetaltabel, toegevoeg tot die basiese tarief. | |
| Naamsverandering (vier plasings) | 60,00 |
| Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder) | 2,00 |
| Onopgeëiste geld — slegs in die Buitengewone *Offisiële Koerant* sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywings van "naam, adres en bedrag") | 0,80 |
| Slagterskennisgewings | 5,00 |
| Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel | 4,00 |
| Verlore lewensversekeringspolisse | 2,00 |

| NIE-GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS | |
|---|---|
| Maatskappykennisgewings: | R |
| Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappye, vrywillige likwidasie, ens.: sluiting van lederegisters vir oordragte en/of verklarings van dividende | 11,00 |
| Dranklisensiekennisgewings (in Buitengewone *Offisiële Koerante,* t.w. (Junie/Tvl.; November/Kaap; Januarie/OVS; April/Natal) per tweetalige aansoek | 7,00 |
| Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit | 25,00 |
| Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies | 37,00 |
| Handelsmerke in Suidwes-Afrika | 11,00 |
| Likwidateurs en ander aangesteldes se kennisgewings | 7,00 |

SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:

| | |
|---|---|
| Sales in execution | 18,00 |
| Public auctions, sales and tenders: | |
| Up to 75 words | 6,00 |
| 76 to 250 words | 15,00 |
| 251 to 350 words | 23,00 |

ORDERS OF THE COURT:

| | |
|---|---|
| Provisional and final liquidations or sequestrations | 14,00 |
| Reduction or change in capital mergers, offers of compromise | 37,00 |
| Judical managements, *curator bonis* and similar and extensive *rule nisi* | 37,00 |
| Extension of return date | 4,00 |
| Supersession and discharge of petitions (J. 158) | 4,00 |

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Secretary: Civic Affairs and Manpower.

GEREGTELIKE EN ANDER OPENBARE VERKOPE:

| | |
|---|---|
| Geregtelike verkope | 18,00 |
| Openbare veilings, verkope en tenders: | |
| Tot 75 woorde | 6,00 |
| 76 tot 250 woorde | 15,00 |
| 251 tot 350 woorde | 23,00 |

ORDERS VAN DIE HOF:

| | |
|---|---|
| Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies | 14,00 |
| Vermindering of verandering in kapitaalsamesmeltings, aanbod van skikking | 37,00 |
| Geregtelike besture, *kurator bonis* en soortgelyke en uitgebreide bevel *nisi* | 37,00 |
| Verlenging van keerdatum | 4,00 |
| Tersydestellings en afwysings van petisies (J. 158) | 4,00 |

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word. is teen die tarief van 56c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas tensy die koste nie vooruitbetaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris,: Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

**Form/Vorm J 187**

## LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated)* in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated)* from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

## LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasie- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld)* in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meester en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld)* vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meester ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

348/87 GÖBEL (born Marchell) Annelisse (Anneliese) Ella, 070919 0019 006, 106 John Meinert Street, Windhoek. Windhoek. First National Bank of Southern Africa Ltd., P O Box 512, Cape Town.

293/87 SERFONTEIN Jan Hendrik, 380221 5048 006, Karasburg, Catherina Isabella Serfontein, 471030 01 0019 4, Karasburg, Windhoek. Eerste Nasionale Bank van Suidelike Afrika Bpk., Posbus 512, Kaapstad.

344/87 HAYLETT Edwin Richard, 380918 5019 00 8, Tweedelaan 74, Posbus 537, Oranjemund, 9000. Berna Haylett (gebore Haasbroek), 411210 0011 005, Supplementêre Eerste en Finale Likwidasie- en Distribusierekening. Oranjemund, Windhoek. Die Bestuurder, Bankorptrust Beperk, Posbus 680, Bellville, 7535 (Eksekuteur).

307/87 LÖHRER Karl, 140612 0014 1, Plaas Otjombundja, Okahandja. Okahandja. Van der Westhuizen & Greeff, Posbus 47, Otjiwarongo.

**Form/Vorm 519**

## LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNT IN DECEASED ESTATE LYING FOR INSPECTION

In terms of Section 35(5) of Act 66 of 1965 notice is hereby given that the liquidation and distribution account in the Estate specified in the Schedule will be open for inspection of all persons interested therein for a period of 21 days from the date of publication hereof (or otherwise as indicated) at the offices of the Master of the Supreme Court and Magistrate, as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master during the specified period, the Executor will proceed to make payment in accordance therewith.

## LIKWIDASIE EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDEL WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge Artikel 35(5) van Wet 66 van 1965 word hierby kennis gegee dat die likwidasie- en distribusierekening in die Boedel in die Bylae vermeld in die kantore van die Meester van die Hooggeregshof en Landdros soos vermeld vir 'n tydperk van 21 dae vanaf die datum van publikasie hiervan (of andersins soos aangedui) ter insae sal lê vir alle persone wat daarby belang het.

Indien geen besware daarteen by die Meester binne die gemelde tydperk ingedien word nie, sal die eksekuteur tot uitbetaling daarvolgens oorgaan.

515/87 CLOETE Andries Jakobus, 340816 5023 00 5, Grootfontein, Eerste en Finale, Cloete Hendrina Cecilia, 20.11.1987, Windhoek, Grootfontein. Standard Bank SWA Bpk., (Geregsitreerde Bank), Trustee Tak, Posbus 2164, Windhoek 9000.

509/87 BORNMAN Cornelius Alwyn Johannes, 320324 5008 00 5, Keetmanshoop. Eerste en Finale. Bornman Regina Marnette Metilda, 20.11.1987, Windhoek, Keetmanshoop. Standard Bank SWA Bpk., (Geregistreerde Bank), Trustee Tak, Posbus 2164, Windhoek 9000.

---

## GEREGTELIKE VEILING

In die Landdroshof vir die distrik OWAMBO

Gehou te ONDANGWA Saak Nr. 30/86

In die saak tussen:

BRENIX CLOTHING INDUSTRIES (PTY) LTD Vonnisskuldeiser

en

NORMAN STORE Vonnisskuldenaar

Kennis geskied hiermee dat 'n Regsveiling deur die Geregsbode van Owambo gehou sal word op Maandag 23 November 1987 om 11h00, by Hilton Verkoeling, (waar die ou Enok Meubelfabriek was) te afdraaipad, regoor Shali Garage op die pad vanaf Oshakati na Ruacana, van die volgende goedere:-

1 Ford Cortina Motorvoertuig met Registrasienommer SW 55090.

TERME: VOETSTOOTS EN KONTANT AAN DIE HOOGSTE BIEËR

(GET) J J GERTENBACH
Vonnisskuldeiser se Prokureurs
Hoofstraat, Posbus 259,
TSUMEB, 9000
Telefoon 0671-2636/7 TSUMEB

---

## DIE CHRISTEN WELSYNSVERENIGING

Die Christen Welsynsvereniging het aansoek om registrasie as 'n Welsynsorganisasie ingevolge artikel 19 van die Welsynswet op Nasionale Welsyn 1979, ingedien. Die doelstellings van die organisasie is as volg;

Om 'n direkte diens te lewer om in die behoeftes van die gemeenskap en alle sorgbehoewendes te voorsien;

Om die werk te bevorder en om te dien as forum vir die bespreking van gemeenskaplike belange en vraagstukke deur verteenwoordigers of organisasies wat welsynswerk onder alle rassegroepe onderneem;

Om middele vir sorgbehoewendes te bekom, verkry, aan te koop en te onderhou en te versprei;

Om geboue, geestelike- en dienssentrums op te rig, aan te koop en te onderhou in belang van die gemeenskap, ongeag ras of kleur;

Om die werk van verskillende Welsynsorganisasies wat belangstel in of betrokke is by welsynswerk, te koördineer en die liggame van advies te bedien sowel as om advies in te win.

Enige persoon wat beswaar teen die registrasie wil indien, moet sodanige vertoë binne een en twintig dae vanaf hierdie publikasie rig aan Die Sekretaris, Departement van Nasionale Gesondheid en Welsyn, Privaatsak 13198, Windhoek.

J.M. COETZEE
Sekretaris

DIE SEKRETARIS
DIE CHRISTEN WELSYNSVERENIGING
POSBUS 1647
WINDHOEK.

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID**

GELIEWE KENNIS TE NEEM dat daar by die volgende kwartaallikse sitting van die Handelisensiehof, Mariental, vir die distrik Mariental aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Patente Medisyne en Algemene Handelaar Lisensie tans gehou deur GERTRUIDA VAN ZYL wie sake doen onder die naam en styl van GOCHAS WINKEL te Erf 446, Gochas, aan en ten gunste van HENDRIK JOHANNES LUBBE wie onder dieselfde naam en styl op dieselfde erf sal sake doen vir eie rekening.

GEDATEER te MARIENTAL op die 4de dag van November 1987.

P W VAN HEERDEN & KIE
PROKUREUR VIR PARTYE
SKOOLSTRAAT
POSBUS 13
TELEFOON 397/8
MARIENTAL

---

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID**

Geliewe kennis te neem dat veertien (14) dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof in die distrik van GROOTFONTEIN, gehou te GROOTFONTEIN vir die oordrag van 'n Algemene Handelaar en Motor Garage lisensie, tans gehou deur ANTONIE JOHANNES ROSSOUW wat handeldryf as "TONY'S BOEREDIENS" te Erf no. 842, Bahnhofstraat, GROOTFONTEIN aan ANTONIE JOHANNES ROSSOUW (JUNIOR) wie op dieselfde perseel onder dieselfde naam en styl sal handeldryf vir sy eie rekening.

GERTENBACH & VAN ZYL
POSBUS 43
GROOTFONTEIN
9000

---

**DIE WET OP VREEMDELINGE, 1937**

**KENNISGEWING VAN VOORGENOME VANSVERANDERING**

Ek, Angela Celliers woonagtig te Bachstraat 94, Windhoek-Wes, Windhoek wat werksaam is as Buswaardin by F P du Toit Transport is voornemens om by die Minister van Burgersake aansoek te doen om magtiging kragtens artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937, om die van Scholvin aan te neem om die volgende redes; my moeder is geskei en ek wil graag haar nooiensvan as my eie van aanneem.

Ek het voorheen die naam gedra van Celliers.

Enigeen wat daarteen beswaar het dat ek bovermelde van Scholvin aanneem, moet sy beswaar, met vermelding van redes daarvoor, so gou moontlik skriftelik by die Landdros van Windhoek indien.

(Geteken) A Celliers

30.10.1987

---

Printed and obtainable from
JOHN MEINERT (PTY) LTD.
P.O. Box 56, Windhoek
South West Africa

Gedruk deur en verkrygbaar by
JOHN MEINERT (EDMS) BPK.
Posbus 56, Windhoek
Suidwes-Afrika